



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2671, folder 2
Four versions of the Fox story of Apaiyashihagi and an
untitled text collected by Truman Michelson, 1912-1913,
undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

1

A la ya chi a ki. Little Creatures of Cap...
(like the way white spot follows a black
ice)

A man was living with his father. He was
told by his father to fast. Later he grew to be a
man. He goes out to look for game.
bears, deer. His father liked the fat of bears.
His father made pemmican. Once in the
day they were sitting in a wignam. He
was sitting on one side of a bed beside a
fire. His father was sitting on another side.
He thought about his father as they were
sitting. His father wore very dirty clothes.
Right then as he thought this, his father
started to cook, and he worried, he and
his father were so poor. "I should
think I ought to get married" the
boy said, "I believe she would cook
for us, and wash for us." He thought
this as he sat by the side of the fire.
After a while he lay in his bed, and
worried. After four days he got up and
started, and thought he would look
for a girl. "Father," says he (p. 2)
"I am going to look for a girl." And
his father laughed at him, and said

"You already have thought about getting married. You are not old enough to get married. You must wait to be a man before you are married."

"Well, this is the reason I was trying to get married. I am worried that you are so dirty and you are also doing our own cooking. Every since I came to know, you have been cooking our meals - That is the reason why I came to think about women."

I thought it would be best for me to get married. It would be easier for us, we would need to cook for ourselves, nor wash for ourselves when I get married. So it is up to you (p. 3) - If you were willing to let me do this, I would go out and look for those women." "Oh yes, I see," said the man, "I believe you are right in what you are saying now. Well do whatever you please. If you think you can get married, it would be all right."

Of course it is very hard to get the right kind of a woman - This is the reason why I always told you when you was a boy to be a quiet boy and be good hearted. That is the reason why I always made you fast. So you are grown now. You can do whatever you think is best." And the boy sat still. He thought over what his father had told him. "It is up you, if you want to go any time, go." (p. 4) After he had been told this, he made up his bow and arrow. And he made a bow and arrows also out of Red-wood (Red Cedar?), And he also made arrows with spear heads on them. And he made eight of those arrows. And he stayed for a long time to finish his arrows. And he had leggings of wildcat hide And he had a panther-hide for his blanket. Also had an otter for his quiver. And after he finished what he wanted, got what he wanted, he started off. He had a big load on him - And after he left, his father began worrying about him.

"Will I believe I'll try to smoke him
(this boy) here. I just want to see how
he is fixed up; that boy who looks to
get married (p. 5)." And he filled up
his pipe, his redstone pipe. He smoked
with his stone pipe four times a day. And
there's that boy come to the great river,
and as he came to the river, he also
saw nice timber. And he thought he
had come to where the women were -
And as he was going on his way he
was smiling and said to himself,
'Here I am now'. In the night time
he saw a light at quite a distance,
and he thought he had come to the
camp of the people. And as they
came near there he unloaded him-
self. And he went to this place &
peeped through the door. There was
an old man lying by the fire side -
He had his back towards the fire -
He thought to himself: "I suppose that
must be a pretty bad boy. I suppose

I suppose he's really bad from the way
 he acts - He stops at the door & peeps
 through before he comes in - (p. 6)
 And ~~the~~ but thought he came to some
 place else, another camp - And the old
 man thought he wished to have a rain -
 And a rain started. And the old man
 dressed up. And here that boy was
 standing outside, the rain coming on
 him - After this old man dressed up,
 he started out - And this boy walked in,
 and met his father - "Hello," he said -
 His father said, "Hello!" to him, "Will you
 have got back at last," said the old man
 to his son - And the boy said, "Yes." The boy
 thought he had got far away from
 home. He thought he had got to the place
 where he was going to get married,
 but that he turned some way and
 came to their own place. And he
 got into his place. His father gave him
 a drink - His father asked him:
 "What's the matter? Did you already

give up looking to be married - I suppose
 you must have given up looking for
 the people." And the boy said, "No," I
 just turned around and came up
 anyway - (p. 7) And he told his father
 he did not want to go anywhere anymore.
 Later he went to his bed. And they
 slept each side of the fire. After his
 father was sound asleep, he stepped
 outdoors; went out after his things which
 he had left a little distance from
 there. And he was ashamed on account
 of his father, that he got fooled. For he
 thought he had come to the wigwag
 where he was going to get the girl.
 But instead of that he came to their
 own place. And when the morning
 came his father began talking to him,
 "Well son, the reason why I wanted
 you to fast all this time when you
 were a boy, even me & my wife
 we just happened to think about
 you, I thought I was going to

try to get you back here - I smoked
 with my stone pipe - I just wanted to
 find out how great you are - (p. 8)
 Well, sorry, this nothing. You
 don't think & study things. If you
 were greater than me by this time
 I would not have any power to get
 you back here - Now I want you
 to go straight south, and you will
 come to where the people are - And
 when you get there you will get
 married. And do not go in any other
 direction; just go straight south. And
 it will take you eight days to get
 there. And I want you to start tomorrow
 at noon. And on the eighth day you
 will come there at noon, the same
 time you started from here. "At
 morning they filled up their pipe,
 red stone pipe. (p. 9). And they made
 a head like a person - "And when
 you get there, you must fill up your
 pipe when you get to the people -

Fill up your pipe four times in a day. And you must take notice, whatever woman or girl you are going to marry, she will look at this red stone pipe. Whomever looks at this pipe it will be your wife. And you can take your choice, if you want a nice looking & best looking, you can get her." And they went on & filled up their red stone pipe before he started. After they smoked, they started, and got there where the people were. Then he did whatever his father had told him to do. Then he got married. And the boy was a nice-looking. And he picked out a girl that looked exactly like him. He started to look for game (p. 10). And the night came. And he got up early in the morning. And at noon he got his dinner. He killed a wild turkey. And he roasted the turkey for his

several lines left out.

9

translation
(note p. 10 leaves out a lot of the text.)

dinner. And he ate his dinner.
And he started again. He got to the
middle of a hill. And he laid down
and he slept again. And when
morning came he started out again.
(p. 11) And he was gone all that
day. He had no food that day.
Anyhow he wasn't hungry. At night
he laid down and slept. And he
got up to the middle of the hill.
And he saw a light on his way.
"I suppose there is where I am going."
At morning he got up earlier than
before, and he started off again. When
noon came he felt very hungry
and he went through the
woods. And he killed a rabbit.
And he skinned the rabbit. And he
roasted the rabbit. And he ate the rabbit.
(p. 12) And he felt better after he had
his dinner. And in the morning
he started on. And he came to the
place where he stopped at night. And

he wondered how many days it took
him to get there. He stopped to think
and counted. And he counted
there were seven days since he
started. He had a night and
half a day to go yet. And he
laid down and slept again
at night. And one of the girls was
told: "You will see some person
tomorrow afternoon whom you
will marry. And this person whom
you will marry is from the
North. And this woman told
the girl she dreamed about this."
(p. 13) "He's the right kind of a fellow."
And the next morning she told
her mother. "Mother, this is the way
they told me. Mary told me there
will be a fellow from the
North tomorrow at noon he'll
be right here at our camp -
that will be the man I am to
marry." The old woman did not quite

quite pay attention to her daughter later while she was talking she knew her daughter was talking about getting married. She said:

"Are you going to get married? Well it's all right, it's up to you. If you want to marry him, do so. I hope he will treat you nicely. I know that you did not fast when you were a girl." The next morning at noon, the Indians heard there was someone down at their camp;

(p. 14) they said to each other. And he got to the wigwag, the nearest wigwag where this girl stayed. He saw that old woman there. And one of the women went to another place and met the old woman again. She said to the other woman, "I heard there is a nice young man come to this other woman's wigwag." "Yes, I heard this. I heard he's from the north. I wonder what kind of a looking fellow

he is." "Oh, I tell you, it is just the same as those dolls," said those old women talking to each other - "I suppose he has coming looking to marry a girl. I wonder which is the girl that will go with this boy. Anyhow there'll be some one who will go with that boy. And whoever will have the daughter to go with this boy, will have a pretty good son-in-law. Well I suppose he has parents and everything that he needs (p. 15)." "Well I suppose that's exactly what he's here for, looking for a girl." And after those women finished talking to each other, one said she had better be going home - and after she got to her place, she said to her daughter: "You must get some water." And this young man went to the place they got the water and saw this girl. And they stopped for a while and talked to each other.

And ^{white} they were talking to each other they
 looked at each other, and they also
 liked each other very well. And the
 young girl said: "Gee!" she thought.
 "I suppose" here's my husband." And
 the young man thought "I suppose
 here's my wife." And once ^{upon a time} a day
 they were having a dance. All the
 men were dancing. And this
 young man was dressing up to get
 ready to go to dance. And after he was
 dressed up, they found he was a nice
 looking boy - And he made a
 hit with every woman in that
 camp. But then the boy did not
 want all those women - He wanted
 the girl he met first when he first
 got there. And those old people,
 the girl's parents said to her, "You
 must marry him - And in four
 days after he will get married to the
 girl whom he met first. And here
 are some more young women who

wanted to get married to him. And this
 boy is a great hunter. He kills everything
 he saw on his way. He has ten brothers
 in laws (p. 17), and they all liked
 him. After he was married three years
 he had a boy, and after this boy
 grew a little bigger he said to his
 mother: "Mother, I believe my father
 must be getting homesome staying
 here. Of course he can't that he's
 homesome for his relations - We don't
 know what kind of an idea he has -
 And if he wants to go home, will go
 home with him". This girl's brother
 said: "You must go with him -
 And our brother in law has stayed here
 long enough -" And the old woman
 said she must go and stay with
 him wherever he lived - (p. 18) And
 one day she and her mother were
 staying at their place - "Well,
 daughter, this old woman said I believe
 you had better go home with your

and stay with him wherever he lies -
 And this girl told her husband
 "Let us go to your place." The
 man said "All right." "Will go
 home four days from now." And
 when the four days came, at noon
 they started to that man's home.
 And the girl told her mother and
 brothers "I'll go home from this place
 this noon. I will never be back, ^{again} just
 the same ^{time} when I step out of this
 here place, you may think I'm dead.
 You will never see me after this as
 long as you live - (p. 19)." And just
~~when~~ she said this to her brothers,
 they began to cry, and their mother
 was crying. And that couple
 started. And way after some time
 they got to that boy's home where his
 father was. And there was a
 pretty good sized boy. The boy was
 an ~~fully~~ naughty. A y'd nice ~~skew~~ it
 was the boy's name. And some time

this man went out hunting. And this
man went out to look for game.
And his wife stayed with her father-
in-law, and his grandson stayed
with him - After his son had been
gone for four days, his daughter in
law will have a child. (p. 20)
After his son was gone the old man
began to sing a song. This is what
he sang: "I am a man, I am a man."
That was what he sang.
And she went to fix up his meal. She
went and cooked Indian corn
meal. "No, that is not what I want,
daughter in law," said the old man.
"Fresh soup is what I want." And the
woman cooked everything she could
get, but still he wanted fresh soup.
And after the woman got tired of
this, she picked up a knife, and
handed it to her father in law. After
she handed him the knife she put
her neck across the log. "Will

I suppose this is what you want," she
 said to him; "We people, the time
 your boy was over at the camp,
 didn't treat him meanly like this.
 We treated him kindly. "Will I
 can't help it," said the old man,
 "I wanted soup very bad now." (p 21).
 And he killed his daughter-in-law, cut her
 neck off. And after he killed her, he took
 that foetus, and he wrapped that baby
 with a soft deer-skin, and told that
 boy, his grandson, "Grandson I wish you
 would take your baby brother out in the
 woods, and look for a hollow tree;
 and if you see one of those hollow
 trees, you must put your brother into
 it." This is the way the boy was told by his
 grandfather. And the boy picked up his
 little baby brother and carried him off.
 And he could hardly carry his little
 brother. And he came to a hollow tree,
 and he threw his little brother into it.
 And he returned to their home - He got

there and found that his mother was
 already cooked. And he went in and
 sat on one side of the bed. And his grand-
 father began eating his (the boy's) mother
 up. And he was asked if he wanted a
 little of his mother to taste. And he shook
 his head "No." (p. 22) "You had better
 taste a little of it," he told the boy. He
 said to his grandfather: "I just can't do it.
 After a while, later, his grandfather ate her
 all up - Even the soup he drank all
 up." "Will I feel better this time" said the
 old man, "She has a nice taste in
 her; she's nice and fat." After he had
 done this, he took his pipe - And filled
 up a smoke - And he smoked and
 smoked all day. And after a while he
 told his grandson, he said, "You must
 not tell your father that I ate his
 wife up." And the boy said "All right,"
 because he was afraid of his grand-
 father. "If you tell your father, you
 see your guts will come out." And

And the boy was afraid. He thought this was the truth. And the old man burnt all those bones (p. 23). A little later the boy's father came - And he brought some game to them. It came towards evening. "Where is your mother?" He asked the boy. And the boy didn't say anything, he just cried - And the old man spoke and said, "Will she's gone just after you left. We thought she went about here a little ways. And she has not returned since then." And the man asked his little son if that was true. The boy shook his head and said "Yes" to his father. And the man worried about his wife and wondered if he had treated her right. And he tried to find how he had treated her badly. And he wondered why she left. And he could not find how they had treated each other badly. (p. 24). And the boy was willing to tell his father but

was afraid of his grandfather. And the boy began to think he'd tell his father anyhow. After his father began to fast, "I don't care what will become of me, myself," said the boy. And the man went out in the woods and cried. And the boy spoke to his grandfather: "What is it my grandson?" he was told: "Can I become a frog?" said the boy? His grandfather said "yes." And he started off some place. And as he walked out, his grandfather said to him, "Here grandson, wait a minute, I want to tell you something." He said to his grandson, "Don't go to your father." And the boy said to him: "I am not going to him - (p. 25), Oh no grandfather I am going a different direction." The boy was asked if he understood what had been told him. And the boy said "yes." And the grandfather asked him what he had been told.

once - The boy said, "I remember what you told me - You told me that if I told this my guts will come out. Have my head cracked too. And this is the way you told me - "Yes" said the old man, "This will be the truth too!" And the boy thought it must be a fact; he thought this in front of his grandfather; he thought it was not true at all. And he said to himself "I'll tell my father just the same." And he started off with his bow and arrow. And he started off in a different direction -

He was on his way and singing a song (p. 26). And he came to a place his father was sitting in the timber. He said, "My father, What's the matter with you. You are crying so we yday? Will I tell you now that my grandfather killed my mother. He first sang a song." "What did he sing about," the man

said to his son - "Well" said the boy, "this
 is the way he sang: My daughter in
 law, [the song above]. When my
 grandfather sang this song, my
 mother began to cook for him -
 And she made corn meal soup -
 Grandfather says to my mother.
 "This is not what I want" said my grand-
 father. My grandfather said he wanted
 fresh soup - Mother cooked everything
 she could find and cooked soup
 for him - And she could not please
 him - At last my mother handed
 him a knife - And mother said
 "May be here's what you want" (p 27)
 And my mother said to my grand-
 mother "When your boy was at our
 camp, we did not treat him
 badly." After my mother said this,
 she laid her neck across the log -
 And grandfather cut my mother's
 neck off, killed her - And grandfather
 took a foetus from her & wrapped

A with a soft deer skin, and told
 me 'Take this little baby brother, take
 him to a hollow tree - 'And I went
 with my little Brother - And after I
 returned home I found my
 mother was already cooked - And
 he said to me, 'You'll better taste
 your mother - And I shook my
 head and said 'No! He ate her
 all up, drank the soup all up. And
 he said 'She tastes pretty good.' And
 said she was also fat - And said
 to me "Grandson, don't you ever
 tell your father about this after he
 returns: This is what will become
 of you if you do tell it. (p. 28.)
 Your guts will come out of
 you tell your father - 'This is the
 reason I didn't tell you when
 you first came - " He said to
 his father - "And the bones which
 he didn't eat, he put in the fire."
 "Oh yes," said the man to his son,

And from there they went out in
 a different direction to make their
 home. They let the old man - Later
 the old man began to think
 about his boy. "He ought to be home
 by this time. Oh yes, I know what
 the matter I think," said the old
 man, "I bet that boy told his
 father about this - After four years
 the old man became frightened.
 "I wonder what they will do
 to me?" And this man with his
 son was living out in the woods.
 And his father went out and he
 stayed at home. He became the
 of the nature of a manitou - And the
 boy had a lot of arrows - And
 he had a lot of game to eat - (\$29)
 And later the boy began using
 all his arrows - Whenever he shot
 something he kept his eyes on
 his arrow to see where it went. And
 he looked for it - But he could

never find them. And later he lost
 all his arrows. ^{When} His father came
 back, he said to him: "I wish you
 would make me a lot of arrows."
 His father said "all right." And
 his father began to make arrows
 for him. And he made better
 arrows for his son. And the boy
 was so glad he had nice arrows.
 And sometime ^{once} he looked at his
 father & said to him "I love you."
 And his father looked at him and
 laughed at him. And after a while
 they were sitting together; and he
 sat and looked at his arrows, and
 his arrows were all painted. (p. 30)
 And his father went out hunting
 and trapping, and the (the boy) went
 out shooting birds with his arrows.
 And he began to lose his arrows.
 And he had four left. "Those four
 I will not lose any of them," he said.
 And he shoot with one of them.
 he shot

And he went to where it dropped and
 he caught a little boy who picked
 up his arrow. "Oh there he goes" he
 said - And he started off to a meadow.
 (p. 31) And he went by the woods and
 he shot one of his arrows towards the
 meadow. And he saw the boy was
 running after his arrow. And he headed
 off the boy - As soon as he got near
 him, the little boy started to quarrel
 with him. And he didn't quarrel
 with him at all, but talked kindly.
 But still the little boy didn't talk
 kindly to this boy. And he grabbed
 one of his hands - And held him
 there. And said to him "Will friend,
 give me my arrow." "I haven't got
 your arrow at all," said the little
 boy. And the ^{little} boy said to the larger
 boy, "Let me have your bow and
 I'll shoot those arrows away and
 I'll let you go after them. That's the
 only way you can get them." And

he said, "All right." He handed the
 bow to the boy - (p. 32.) And the
 boy began shooting these arrows -
 And the boy shot the arrows in
 different directions. And the other
 chased the arrows and got them -
 And he got so angry with that
 boy. And the boy knew what
 he thought. "You are so mad
 with me", said the younger
 boy. And the oldest boy said to
 himself, "See! He knows that I
 am mad with him." The younger
 boy said: "Yes I know what you
 thought. You must know what
 I thought when I first met you."
 The older boy said "No!" "I did",
 said the younger boy. "When I
 first met you I knew all your
 thoughts." "Oh yes" said the older
 boy kindly. And towards evening
 they said (p. 33) "Well we had
 better be going home, it's time for

it," they said. "I'm going home
myself," said the younger boy.
"Don't you tell your father," said the
younger boy. And the younger boy
said "Here's the place we will always
meet." "I won't say anything myself
when I get home," said the youngest boy.
And they started in different directions.
The older boy got to his place and
said to his father: "I found all
my arrows," he said. And the morning
came; the man said to his son: "I am
going far away. If you think you
could stay by your self tonight."
So the boy said, "Yes, I could stay
by myself all night," the boy said
to his father. And his father went out
to look for game. At morning
(the boy) went where he met the (other)
boy. And after he got there he saw
the boy was there all ready
waiting for him. They began to
play with each other. At noon time

(p. 34) "Will let us go to our place", said the boy. "Is there anybody at your place?" the other asked. The boy said "No." ~~and they left in haste~~ and they started to their place. When they got there they ate their lunch. They also ate beaver-tails. And the boy ate the beaver-tails as many as he could get. After they ate these, the boy drank water. And the boy asked "What is that we have been eating?" "Don't you know what that is?" the boy said, "No." "It is beaver-tails," he said. The boy said, "Oh yes - They taste so good." "Don't you eat beavers yourself?" (p. 35.) And the boy said "No." "I do not myself eat beavers. You know I am staying with old women - They have taken care of me. And the younger boy stayed with the boy. They slept that night together. And the morning came. They got up early in the morning. And they went on to eat those beaver-tails, as many as

they wanted - And there a lot of
 them hanging outside - And they played
 outside, running around - And whenever
 they came when beaver tails were
 hanging they jumped up and bit
 them off. And towards nearly noon
 the younger boy said "I must
 go home -". "No, stay a little longer;
 you can go after awhile," "No," said
 the boy, "I must go right now. Your
 father is within a short distance now."
 And the boy skipped and just as
 soon as he went into the woods, the
 older boy said his father was coming
 through the wood. He had a load
 on him - (p. 86). And the boy was
 just standing there, it seemed as
 if he had no one to stay with him
 that night. And the man began
 to think; thinks he, at those beaver
 tails so fast - And he looked where
 they had bitten off the beaver tail
 as they were hanging - And

he looks at where they had been
 bitten, and thought there two boys
 there, one has been one with small
 teeth, one had larger teeth. And he
 asked his boy; "Has anyone been
 staying here with you?" The boy said
 "No." "Oh know that has been two of
 you here" said the man. And he picked
 those tails off from where they were
 hanging. "See, ^{the} one has small
 teeth who has bitten this tail; and
 the other here has larger teeth." "Will
 I tell you how that is," said the boy.
 "I twisted side and bit with my little
 teeth. That's the way I got those marks,"
 said the boy. (p 37) This is what the
 old man was told by his son. And he
 believed him. "Oh yes, I see," said the man.
 And they went to sleep. And the boy talked
 all night as he would if he slept with
 some one. The morning came & the father
 said "Sonny, who do you play with here
 when I'm gone," said the man.

"I don't play with anyone at all",
 said the boy. "Yes you do, You do
 play with some one." "Yes," the boy
 said, "I do play with some one."
 "All right," (p. 38) said the man.
 "Here is a boy from some place.
 He has been playing with me. ^{p. 38} You
 remember the time you made arrows
 for me. I used to go out and shoot
 some birds. I always lost my arrows.
 He is the one that always stole arrows.
 And here sometime ago I caught
 He was picking up my arrow. And
 after a while I caught him. And he
 was so angry & had a quarrel with
 me, but I didn't say very much
 to him, myself; I just talked to him
 kindly. He said, 'if you let me use
 your bow, I'll return your arrow.' So
 I did it. And he knows what I think
 in my heart." "Well so my," said the
 man. "I suppose that that is your
 little brother. You must try to catch

him this time I'm pretty sure it is your little brother." And the man said to his son "How tall is the little boy?" The boy said "Well, I'm a little bit taller than he ^{is}." "Well sonny, I believe we had better try to get him. Here's the way will work it. You must try to have a wrestle with him." "I will," said the boy. And the next morning his father went out hunting again. Just as soon as this boy got to the older boy's place he picked out beaver tails. After he was feeling good, they began to play with each other. And he asked him if they could have a wrestle. And the younger boy said "All right," so they had a wrestle. And, he, the older boy, could hardly put him down. And they wrestled all day (p. 40). "Well," said the boy, "It is about time for your father to return home. I'd better be going." Just as soon as he

soon as he came to the woods, the elder boy saw his father was coming - And he asked the boy, "Will you and you coming with your wrestling?" Did you wrestle him down or did he wrestle you down -" "No, I don't think he would wrestle me down. I believe I could have him down if I tried." "Will next time he comes I wish you would hold him down - I'll be right inside of this wigiyap!" And the next morning the younger boy came around I And the older boy called the boy, "Come on close to the house." The younger said, "No, I can't do it. Your father is in your place - (p. 46) I'll come over there whenever your father goes out hunting again." And the boy turned and went home - And the old man got up and went to the wood to look for game - And right then the younger boy came

to this boy's - And as the younger
 boy just got to his brother's place,
 he went ahead to eat all he could
 of beaver tails - And after he ate
 the beaver tails, they went out and
 played - And as they were playing
 the boy began to think what he
 should do with his little brother - He
 said, "Well, I know what we'll
 do - Let's get a rope and tie each
 other" - And the younger boy said,
 "Will I'll trip and tie you up first -"
 The older boy said "all right" - And
 the younger boy said, "What are
 we going to use to tie each other?"
 And the older boy thought, "I sure
 do use a rope, if I tie my little brother,
 he might break loose -" "Well," he said,
 "we'll use a lariat (hide) -" And the
 younger boy said "all right." And
 the older boy said on the ground -
 And they began tying each other.
 (p. 42 -) And the older boy was tied

tied up. And whenever they tied each
 other they got loose themselves. And
 a little later he unloosed himself.
 And after he unloosed himself, he
 tried ^{to get} him (the younger) tied up - In the
 first place the younger boy wouldn't
 do. A little later he did it. And the
 younger boy said, "You must untie
 me before your father comes back."
 The older boy said "All right, I will."
 And the older boy went on and tied
 him up - And he tied the lariat as
 tight as he could so that the boy
 could not get away. And a little later
 the boy couldn't unloose himself.
 And the boy said "All right, I will
 untie you." But instead of that he tied
 the ropes a little tighter. And later
 the younger boy began to cry -
 The younger boy cried like everything
 and begged him to untie the rope.
 When his father was coming -
 (p. 43) And after the man got

Then he unloosed the boy - And
 he said, "you are my son" - And
 he went on to tell him some stories
 and the boy listened - And he
 went out some place, and he
 always went with this younger boy -
 And one morning he made bows
 and arrows for his boys - So
 after this they were brothers - They
 played together right along - And
 therefore a name to this younger boy
 "Aiyaccha" - And the other's name
 was Nāyāskuta - And those
 two brothers loved each other - And
 one morning the young boy said,
 "Brother let us go out and kill
 our grandfather - That's the man
 who killed our mother - And
 we'll make it even with our
 grandfather - And as long as
 we'll let him live -" And the older
 boy said, "Well it's up to you, if you
 want to do this, I'm willing (p44) -"

The older boy said, "How are we going to kill him?" "Well I'll tell you - If we get to his place, this is what he'll say to us - 'Well here are my grandchildren -' And he'll ask us which one of us ^{let him} will eat us up - And this is what he'll say to us - And I will say 'I'm the one who will let you eat me up,' said the younger boy -
 "And after he kills me, if the boils water on me, while the water is boiling hot, I'll have my head sticking out and I'll wink at you. And this is the way we'll do -" So they said "all right!" So they went in to see their Grandfather (p. 43) - "I wonder what my grandchild will taste like!"
 "Well grandchild," he said to the older boy, you fix up a fire up and get that boy boiled as fast as we can," said the old man to the older boy - so the older boy did - So the old man laid by the fire

And the old man lay with his back
 towards the fire, and he said, "that
 boy is not worth anything anyhow";
 said the old man of the older boy.
 And later the older boy looked at
 his brother, and his little brother
 winked at him. And after he winked
 at him, he stepped outside. Just as
 soon as he stepped out he heard the
 noise of their grandfather. And
 the younger boy spill hot water on
 his grandfather. And the old man
 was all scalded with hot water. And
 in a while he saw his brother coming
 out from the wigwag, and he
 laughed and laughed. Whenever he
 said "Old man, he started to laugh."
 And the older boy asked him
 "What's the matter?" And the younger
 boy said, "Will we be killed our
 grandfather now. I scalded him with
 water (p 46) That's what he wanted,"
 said the younger boy - And so

they did what they wished to have done.
 So they went home, went to their place -
 And their father told them, "It is
 step on one thing, and also not
 to touch it," said the old man - So
 he gave the commandment to the
 boys. And he said, "I am so
 particular not to have anyone step on
 or touch it," said the old man, "So
 you must do what I have told you,
 not touch or step on my blanket. So
 do what I say - Some people touch
 my blanket and step on it - So if you
 boys do what I say, it will be all
 right." And the old man went
 out, and the younger boy said,
 "What's the matter with our father's
 blanket -" And the younger boy went
 ahead and touched the blanket.
 And the younger boy in a while
 jerked the blanket. There he saw (p. 7)
 a large frog. And the frog jumped
 and just as he jumped he started

on that blanket, and they said
 "Well a dirty frog has been laying
 on our father's blanket." And every
 time the frog jumped ^(b) he said:
 "Don't hurt me, my sons." And
 they killed him just the same. And
 they put the blanket back the way
 they found it. And the frog said
 every time he jumped, he told us
 don't hurt me, my sons. he said that
 was (p. 48). And the old man
 was kind of angry at his boys. And
 the man went out hunting and
 could kill no game. And the
 younger boy began to think about
 him, why he did not bring home any
 game. And the younger boy said
 to his brother - "What seems to be the
 matter with our father, he doesn't
 seem to kill any game." And
 once he told his brother. "Let us
 go out and see when he goes out
 hunting; go out and find out

if he kills any game or not.
 He must have a place where he
 brings his game. So they went out,
 and walked around, and then
 they saw their father with a big
 load of game. "Will our father killed
 some game. Will have something
 good to eat when we have our
 supper" they said. (p. 49) And they went
 on and followed their father. And
 they kept following him. After a while
 their father came to a pond. And
 they saw him throw this game into the
 water. And after he throw all of
 the game into the pond, he began
 to undress. And they saw they went
 into the water. He went into a deeper
 place. There they saw as he stood, he
 seemed to be feeling good and kind of smiled
 once in a while. Later he came from the
 water. The men said "well, I've got
 enough," said the man. After he
 went through the wood, they went

that place and saw leeches - There
 so many of those. After they got them
 they heard them saying, 'Blood, Blood.'
 And they said "Gee, I wonder how he
 got into that water to swim with those
 mean bloody things -" And they
 said "He is our husband, the man
 who just went out of here." So they
 were told by those leeches - p. 50
 And they saw there were some very
 large leeches. And they saw that ground
 was thick with hairs - "Oh here's where
 our father was married!" And the
 younger said "Well let's build a fire
 here." So they went out and looked for
 flint and junk. They got them in a
 little while. And they set it a fire -
 And after they had a good fire,
 that youngest one undressed -
 And he dove into the water -
 And he came out of the water, and
 he pulled off those leeches. He
 had them all over his body. And

after he came to the ground, he threw himself into the fire, and he killed all those leeches. And he said to his older brother, "To fun," and later he killed all those leeches. He burned them all up (p. 51). And the older boy undressed himself. And those leeches got on his body and he pulled them into the fire. And he was in the fire rolling around. And he was laughing like everything.

The fire tickled him. And they went in the water four times a piece. And when this was all done they started home. And they got there, and they found their father making them Indian corn-meal. And they had their meal. And the younger boy said, "Father, you did not kill any game as you went out this morning." "No, sonny, I did not kill any game," said the man, "I did not even see one animal. If I had seen

any game animals, I would have brought them. "After they got their meal, (p. 502) "Did those leeches bite you?" said the younger boy. And the older boy said "Oh - a little bit." And their father took a hard look at them. And the younger boy said, "They bit me all over my body," And the younger said, "Father," And the old man said "What is it sonny?" "Father, I used to drink all the water that is in the pond," said the younger, "And now I don't think I can do that; I don't hardly think I can do that. And I tried to drink the water in that pond," said the boy. "We were at that pond, and anyhow there were so many leeches." And the old man said, "Yes there are so many of them." And also there were a lot of hairs in the water," said the younger boy. "And those leeches

said 'Blood, blood, blood' (p. 53).
And the man thought "Gee, they
got to that pond. And the younger
boy knew what his father thought.

"Father, said the younger boy, "Do
you make use of those leeches," said
the younger boy. "You must," said
the younger, "That's why you got so
angry with us." "No," said the
man. "I wasn't angry at all."

"Yes, you were angry with us,"

said the boy. And the old man
shut up. And the old man thought,
"Gee, he knows what I'm thinking
about." "Sure," said the boy, "It's
not very far from you now. I could
tell everything you think of by
my heart." And the old man
quit thinking about anything.
And the old man went out
hunting. And he went to see the
pond. Then he found there were
no more leeches. And he said

to himself. "Oh where are my wives?"

(p. 54) And the man got there, and he couldn't help it! He had a cry like everything. And the younger boy knew his father was crying, and said to his older brother, "Our father is crying for his wives in the pond." And they laughed like everything. "I wonder what he is going to do with them that made him cry." And the younger said, "Will he's married to them. He was so glad he had so many wives," said the younger. "I don't know. I suppose our father is kind of foolish, is the reason he goes around and marries some kind of creatures, animals." "And the older boy said, "Don't you know he married that frog the first time?" (page 55.) Now I wonder if our ^{father} will marry some one again. I suppose he'll have to marry night-walkers & worms. They said to each other

"will find out whom he will marry." They stayed at their place alone by themselves all this time. And they went out to take a walk one day. And they saw a manitu - who had a head like a cow but this manitu crawled just like a snake - And they saw it was a very long one. "See whiz, aint he a long one" said the younger one. And the younger said, "Will brother, let us try to kill him." And the older boy said, "All right, let us do it." And the younger one grabbed a hold of his horns. And the older one grabbed his tail. And they got him angry. And the boys don't seem to be scared, they just laughed at each other (p 56). And at noon they killed him. They killed him exactly at noon. And after they killed him the older boy measured the manitu. He used his body as a measure. 40 times his length was the manitu. And after they came to their place. And everytime they looked at each other they laughed. "See whiz," said the younger boy. And night came and they

younger boy

went to sleep. And he woke up late at night. He was lying by his brother, and he felt that he was going to throw up. And he would not let himself throw up. He was so sleepy that he hated to go out. Later then father woke up. And the old man said "Boys." But the boys didn't speak. And of course the younger boy wasn't asleep. And as he was ready to answer him the old man got up. And he was sitting up untying a bundle. And the younger watched to see what he would do. "What is the matter with this man?" thought the boy. And the old man held the bundle awhile. And the man spoke to the bundle. "I just love you." And later the old man began to have an erection. And this younger boy kept looking at him. He smiled once in a while. After a while the old man was finished. And at morning he told his brother after their father left.

"My brother, our father has a wife -" The older one said, "Where is his wife. (p58)" "You see that little bundle hanging over there," said the younger, "That's his wife," said the boy, "No one would want to have this bundle for his wife," said the boy - And he shot at it - In quite a while the bundle shook - "What's the matter with that bundle? It shakes so" said the eldest boy. "What did our father do with that bundle," said the older boy - "Well this is the way I came to know about this," said the younger, "Last night I didn't feel very well, I felt as if I were going to throw up, but I just hated to go outside, so I just lay still. While I was lying still our father spoke to us Boys!" And I didn't speak to him - Of course I wasn't asleep then - And I was just going to speak to him when I saw him get up - And he untied this bundle, and said to it 'I love you,' he said

he said to it as he held it in his hands. And it seemed to me he was talking to a woman the way he was talking to that bundle - Maybe he thinks he had a woman - (p 59). Maybe he thought he saw a woman" said the younger brother. "Oh yes," said the older one. "And later he began to do something with that bundle, something bad. I pretty near laughed outright. But I did not do it when he was doing business. See it looked funny when he went at it," said the younger boy. "Oh I see," said the older, "Let's try it and see how it feels" said the younger boy. And the older one said "Yes, come on. Let's do it." And they did the way he saw their father do - And the younger boy said "Let me do it first, brother!" And they made fun of the bundle. "I just love you, girlie. I don't know whether you love me or not" said the

younger boy to that Bundle. "I sup-
 pose you love me the same as I you"
 said the younger boy. And he pitted
 and pitted the Bundle. And in a
 while he began doing business with it.
 And after a while he said: "oh brother
 it's fun. It feels good, brother." And
 after a while as he was feeling so
 good (p. 60) he jumped up and
 down with it. And his older
 brother just laughed at him. And
 he grabbed dirt and grabbed dirt.
 He said "My brother it's fun". And he
 was finished and the older boy
 began. And he picked up the
 Bundle and said to it. "I just
 love you girls." And the older boy
 did not stop to say anything more.
 He just went at it. And he did not
 say anything. He just went at it
 and cried "Yi, Yi, Yi." "My
 brother, it is fun all night" he said
 to his younger brother. And he

was feeling so good to, he didn't
 care about the fire. There was a
 fire in the middle of the wigwag.
 And he rolled around on the fire
 and laughed like everything. His
 younger brother laughed at him, stood
 there looking at him. And they got
 done with this. And they tied the
 bundle back when they had found
 it. And in evening their father retur-
 ned home with a load of game
 on his ^{belt}. And after a while they
 began roasting some meat, some
 game. And when the night came
 both of boys slept not, but kept
 awake all night. And later their
 father woke up, and said to the boys,
 "Boys!" So the boys didn't answer.
 Of course they weren't sleeping. They
 just lay very still. In a while the old
 man got up and untied the bundle.
 "Are you lonesome for me?" said
 the old man to the bundle.

And the old man talked and talked to the bundle, And later the old man began to do business.

And just as soon as the old man went at it he looked pretty cross, and thought some thing was wrong. And after a while he smelt the bundle. And the boys had this bundle on the dust. Just as soon as he smelt of it, he sneezed - and he said, "What those boys did this." (p. 62). And the old man was angry at his boys that night. The morning came, and he said "Boys I'm going to go out and camp some place to look for game. I'll be gone about four days. So you boys must stay at home and behave yourselves." And they answered him, saying "all right." And after the old man got far away from their home, "I don't care what you boys do over there," said the old man to himself - and he said, "I don't care

who comes to that place." And the younger boy said, "Will our father has gone away and will never come back." And the younger said: "I'll go my self too." And the older boy said "I don't care if he never comes back. Anyhow I am kind of ashamed of the business he is doing - He marries any old stuff he can get ahold of." And they laughed once or a while, and looked at each other. And the younger brother said (p. 63) "Will brother, we've played with all kind of different creatures." "Yes, that's true," said the older boy, and they laughed. And the younger boy said, "In two days our father will get here in the morning but he won't know it - So we'll get up early in the morning two days from now," said the younger boy. The older boy said "all right, we'll do it." And so when the morning came, the older boy cooked breakfast as early

as he could - And here they saw
their father sound asleep - And they
woke him up - And they went out
and got their breakfast. (p. 64) The
old man woke up and found he was
with his boys again. And he saw they
had the breakfast ready - He woke up,
and ^{then} said "We thought you were going
to some place else and would never
come back -" And he spoke to his boys,
"My children, I believe I am about
crazy," said the old man - "Thought I
had been staying with you right along,"
said the old man - "It seems to me that
he does not care," said the boy. But the
younger one knew his thoughts -
And when the next morning came,
he left and went out to hunt again.
He never even told his boys he was
going again (p. 65). After he got far
away from that place again - "Now,"
he said, "I will watch myself and
will never go to that place again -"

I wonder how I came to go back again - I'll try never to go again -" said the man. And after he left two or three days, the younger brother spoke again and said "Our father will come back again. And he will wake right in front of us here." And as the old man was going on the road he began to be sleepy. And late in the evening he came to a large log lying on the ground. And lay down and went asleep beside this big log. And it was about half past five. "Will I guess I'll take a sleep right here," said the old man. And he slept soundly. When morning came the boys woke up. And they came and saw their father was lying there with his feet sticking out of the door. And they cooked breakfast, and after they cooked breakfast they woke him up. And the younger boy laughed at

at his father. "When did not you
lie on your bed last night when
you first came instead of lying
on the ground," said the boy and
laughed. And the old man
tried to find an excuse. He said,
"This was the only place I could go
asleep last night. I couldn't go
to sleep on my bed. It was too hard
for me," he said. "And this was
the only place I could sleep." He
said to his boy. After they had their
breakfast the old man said, "Well
I guess I'd better go out and look for game."
And at the same time he started
away again. He went in a different
direction. And the morning came,
the youngest boy got angry again
at his father. "That man will wake
up in this wigwag again in the
morning." And there was that
man going; he was walking like
at night. And he went to look

for a place to sleep that night. And got a rope and tied himself to a tree. (p. 68) and he tied himself around his belly. He tied himself good and solid to the tree.

And he went to sleep. And the next morning the boys got up. And they said their father was tied by those sticks (on the wigwag). And they saw he was tied solid. And they laughed at him, and said "Wake up! Get your breakfast!" And they said: "See whiz, what have you been doing to yourself with that rope?" And the old man said, "Something is the matter with me. I believe I'm going crazy sometime. The reason why I tied myself to those sticks is that I might step on you boys or fall on you. This way as I am, I can't do anything." And the boys said, "Oh, I see - (p. 69). And after they had

their breakfast the old man started off. As he started off, he started off slowly so the boys would not know it. After he got in the woods he started running. And he has been running ever since he left their place, running all day. And the boy got angry at his father again. "I want that man to come back & sleep in this ^{place in the} morning we will find him." And this man was running on his way & he came to a large rock. And he went on top of this rock and sat there awhile. There he saw there was a hole in, down through the rock. He went and hid himself around this rock. And he went to sleep on top of this rock. And in the morning, the boys woke up and they fixed up breakfast. And they woke him up. He was on top of that wigwag sleeping soundly. And they said to him, "Come down from there. You're about to smash our wigwags down." The old man woke up

and found that he was on top of the wigwag.
He had a rope fastened all over him -

He could get away from there - (p. 70)

And he nearly untied himself and then
he became frightened, and he thought
to himself, "I wonder what the matter

is?" And the younger boy said,
"What's the matter with you, Father?"

"I don't know; I believe I'm crazy."

said the old man - And the boy laughed.

And the younger boy said to him, "Father,
I know what you think every time - you
are trying to get away from us - so that
you can get out of here, and not live
with us! Here is the way you come

to think about this - You first married
the frog, we killed her. Next you marry
the leeches, and we killed all those
leeches; at last you married the
bundle that was hanging there -

And we all wore it out. (p. 71)

"no boys," said the younger, "That's the
time you got angry with us -"

And you left then. And you thought you
 were going to leave us. You thought if
 you could get away that time, you would
 never come around where we are. And
 still now you can't get away from your
 boys. You are still living with them -
 And you are still wanting to go. And
 I'm the one who wants you to stay
 here," said the younger boy. "The reason
 why you go out in the woods and try
 to get away from us, my father, I'm the one
 that always wants you to come back -
 That's the reason when you go some place
 else and sleep, you don't ^{know} that you
 turn and go to our place and sleep -
 just because we killed your wives, and
 you got so awfully angry about that,
 and if you married right and
 tell us whom you marry, we would have
 nothing to do with that. This is the way
 that you are married now doesn't
 look right. You don't tell us that you are
 married to those things which you have

married. And I suppose what we have
killed those were our aunts. We didn't know
that. Of course you didn't tell us about
that." The old man didn't say a word.
(p. 72) "Will father you will leave after this,
and if you do leave this time, I won't
ever turn you back. I will let you go
where ever you want to. And this is your
fault. You've been wanting to leave us
long ago, so I don't think you care
about us any more." And this is the way
the old man was told by his boys. And
the old man was kind of ashamed of
himself. And he was sitting there and
listening to his boys. And the boy said,
"Will father, this is all I can say to you.
So you can do whatever you please and
we'll do whatever we please," said the
boy. And the next morning the old
man started. And the old man struck
out any old way. And the old man
was afraid he might get back to his
boy's place again. And he came

to an Indian come far in the middle
 of the night. And he stayed with those
 Indians for a while ^{b⁷³}. And later he
 married a widow. And he stayed and
 he had a nice wife ^{b⁷⁴}. And here the boys are
 living together. "Well brother," said the younger
 boy. "What?" said the older. "Well our
 father has got married to a woman", he
 said. "He married a widow. Well
 this time he married a feroce", said the
 younger. "Yes he married an Indian
 woman this time. We have an Indian
 woman for our aunt (step mother)." And
 the boys began to see the manitow. And
 those manitow were glad. They liked those
 boys. And the younger knew what they
 thought. And there was only one manitow
 that felt sorry about the boys. And all
 the rest were very glad that the boys
 had left their father. (p. 74). And the
 younger brother got so angry, that nearly
 all the manitow were glad their father
 had left them. And he cried, and

and cried like everything. The older said,
 "Will shut up. We'll see about this. You
 are not a girl to be crying like that. We
 are trying to make men of ourselves."

"Will that is reason why I cry. Here all
 the Manitus are so glad our father left
 us except a very few who felt sorry about
 us," And the younger said, "Will, I guess we
 had better kill all these." "His older brother
 said, "all right." And the older brother
 said to him, "This is the way we will do
 first. Will try to ensnare the Sun." And
 so they went on and made a snare.

And they went and snared the Sun.
 And they went towards the East, where
 the Sun rises - (p. 74). And they fastened
 this snare where the Sun would rise
 in the morning. And after the middle
 of the night they went there again -
 And they went there a little ways and
 they saw the Sun. And they caught the Sun
 and he stayed at a certain place there -
 And later all the Manitus came

out of their places to bask in the sun.
And pretty nearly ~~and~~ ^{all} those Manitus
came out in the Sun and basked.

And they were all feeling fine lying
in the Sun - And those brothers told the
Sun, "Make it a little hotter." They
nearly were all gathered, those manitus
who hated them. And the sun stayed there
for four years. They were beginning to
sleep soundly, then the Sun fell down
in their midst (one would left out) (p 76).

And all the manitus were laying still
and did not move. They could hardly get
out of there. There were held there for four
years. And the Sun was lying in their
midst. And after four years they
began to burst. And the manitus began
to cry. And they began to bellow. And the
boys heard the great noise at last. "See,"
they cried, "I'll bet that's a big one all
right." And just as soon as this noise rose
up, they also saw some stars. And there
they found the manitus lying on the

but left out in comments.

ground. They were all dying. (p. 77)
 "See whiz," said the younger ones, "Here
 we think Manitou, who were glad when
 our father left us. I suppose our
 father is some relation to those manitous."
 And after this was done, the young
 one picked up the Sun and threw
 him back in the sky. And they
 scared the Sun as they threw him
 up in the sky. Just as soon as he got
 up there, he went west, he was so
 frightened. When morning came
 the Sun was afraid. Ever since
 then the Sun goes by very fast. [Lyon
 says Lincoln 4 years were one day.] And
 after that they began burning those
 manitous. They took the bodies and
 burned them. They saw different kinds
 of fire from them. They had different colors.
 They saw a red color of fire and a green.
 After they burnt them all, they began
 having a dance. And the great manitou,
 the head of the others, asked the Sun, "What

makes you stop so long?" And the Sun said, "Well there were two boys (p. 78) who ensnared me." And they began looking for those boys. And they asked the Devil (Matcimantia) to look for those boys. They asked him to catch them if he saw them. But the boys also knew what the Manitou said. And so the Matcimantia went on for four years looking for the boys. He also went under the earth. He went around for four years there. And after the four years he gave it up, and went to the Great Manitou and said to him, "I believe I will give up now," said the Matcimantia. Before Matcimantia started he was a nice young fellow and a nice-looking. "No," said the Great Manitou "We are not going to give up. You've got to look for those boys and find them." (p. 79). And they told Matcimantia. They gave him the names of those boys. The older one is "Kamajiskwita", and the younger "Kpaigaci". Here's the names

of those whom you are now looking for -
 And they told Matcimantia where
 they were. So he went to that place. And just
 as he got there the boys were eating
 their meal. And he spoke to them "Hello!"
 And he stood there and looked at them.
 And one of the boys spoke "Hello!" and
 he said to them, "I came after you boys."
 They were eating honey when they were
 eating their meal. And they told
 Matcimantia "You had better have your
 meal before we start. After you get
 your meal well start." And they
 ate with him there. And they fixed
 up their home. They washed everything
 before they started. And after they fixed
 this thing they started towards where
 the Sun rises; they also took their bows
 and arrows. And Matcimantia
 grabbed those bows and arrows away
 from them. And he scolded them, and
 he jerked them once in a while. And later
 he got iron chains and tied them around them.

They were standing with breech clothes
 as far down as their ankles. And they
 came to the wigiyap, and they pushed
 those trays into the wigiyap. And the
 wigiyap where they were was nothing
 but red hot stones. And the younger
 said, "Well I suppose this is some
 kind of a jail." And he said, "This is a
 nice cool place here." And the
 Devil went to the Great Manitou, and he
 asked him if he caught them. "Yes, I did,
 and I tied them too. Yes, I tied + I am
 going use the law on them, the biggest
 law that is. I am going to use the
 law on them or they will understand
 and behave themselves." And the Great
 Manitou said to Matcimamitu, "Don't
 go to hard on them. They are fierce," said
 Ketcimamitu, "You can not tell if
 you are going to over power them!"
 (p. 81) And Matcimamitu said that
 he was not afraid at all. "I will have
 them in prison for fifteen years," said

Matchimanitu. So he went to see them
 where they were imprisoned. And as he
 opened the place, it became cool
 from inside. And the boys were
 standing there and feeling well. And
 he got there and said to the boys,
 "You boys are supposed to stay here
 for fifteen years." "How is that," said
 the boys, "I don't see how you are going
 to keep us here that long for nothing,"
 said the younger boy. "This is why
 you are imprisoned. Once here some
 time ago you enslaved the Sun for
 eight years. And you also killed some
 Manitus, using the Sun (6.82). The
 Sun burnt all those manitus up. This
 is what the Great Manitus said. And for
 my part I have nothing to do with you
 boys. I was just called to look for you
 boys. So you must not blame me,
 blame the Great Manitus. So the
 younger said, "It's all right, we don't
 care anyway." And the younger

said, "What do you feed the prisoners here?" And they brought them large chunks of lead. "Will we don't eat these things," said the younger. "Will," the Devil said, "You've got to take it just the same. That is the only stuff we give to prisoners said the Matchmaker. No, we could take that at all," said the younger boy. The younger was getting angry and kept on saying no, they couldn't take it. 183 And later they began to have a quarrel. "Now you take this lead and eat it yourself," said the younger boy. "No," said the Devil, "I'm not so bad as you boys. Anyhow I'm not a prisoner. If I was in prison I would eat that myself." And he jerked the door and shut it. And he locked the door. And the younger boy said, "Well, I'm getting tired of this," so he loosened himself where he was tied. And he also opened the door and threw it away. And they went out and got some

yellow clay. And they made a
 man of that clay. And they let it
 stand right there. And they also made
 wings for this person they had made.
 And they let it sit in that place
 where they were imprisoned. Also the
 person had a sword in his hand. And
 they shut the door back, and fastened
 it back the way it was. And the clay
 turned to stone. (p. 84). And the boy
 said, "Let's go. Whenever a person
 comes to look at that stone, he will
 turn to look like him," said Apaiyasa.^a
 And after four years, Matcimani^{tu}
 went to that place, opened the door.
 As he opened the door he saw
 some one was sitting. And he
 couldn't help himself. Matcimani^{tu}
 laughed at this stone. And the devil
 noticed himself that he himself had a
 sword in his hand. And he also noticed
 he had something on his back. And he
 looked and he saw he had wings

already. And he wondered what
 was the matter with him. And he went
 to his place and got a looking glass.
 And then he looked and saw he
 looked exactly like what he had
 seen in the prison-house. (p. 85) just
 as soon as he looked he looked very fierce and
 cried and cried, and went to Kitchi-Manito;
 and Kitchi-Manito knew all that he had
 done, and Kitchi-Manito laughed at him.
 "You looks me pretty," Kitchi-Manito.
 "The people who will live in future times
 will be afraid of you. The first time when
 you come before me, you looked like a
 person, a man; but this time you look
 exactly as you belong;" And he prayed
 to Kitchi-Manito to turn him what he was
 before. And Kitchi-Manito said, "I can
 not help you at all". And he cried again.
 "You don't feed those whom you had
 in the prison right is the reason why you
 look like this. I told you that time,
 "Don't go very hard on them". I told

you that they might have more power
 than you and they did (p. 84). And that
 time you did not believe what I said to you.
 And if you did what I said to you,
 you would come out all right, and be-
 sides you said a lot of Bad stuff to them,
 and also you treated them pretty tough.
 And if you had fed them right meals,
 And there is those brothers living some-
 place. And one day the younger
 said: "My brother," he said, "Let's go out
 and take a walk." And they went and
 killed some game and roasted the meat.
 They killed deer; they had all the
 meat they wanted. After they had
 their meal, they went to a steep bank.
 They drew the mouths of as many
 manitous as they saw. And they drew
 right in the middle of those pictures
 a large picture, that was Matchi Manitou.
 And after they drew those pictures they
 began to draw them selves. And it looked
 pretty when they drew themselves and

and the pictures on that steep bank (§87)
 And from there they went out some
 place else. Later they saw people
 were going on their way. And they followed
 these people. That was Wisa'kä's gang.
 And there Wisa'kä lay in the sun.
 And also Wisa'kä knew that these
 Apayācāhag' were coming. And those
 brothers came near, and the younger
 said "Let me shoot this Wisa'kä", he
 said. And the elder said, "No, don't
 you do it. We can't tell; he might
 have more power than us" said the
 elder. The younger still wanted to shoot
 him. And Wisa'kä said: "Let
 him shoot me. Leave your brother go. Let
 him shoot me," he said again. (§88)
 "Don't scold him; let him do whatever he pleases
 with me. After he shoots me, he'll quit visiting
 faces on this earth." And the boy was
 scared. And just as soon he told them this,
 they went off as quick as they could. And
 Wisa'kä laid down again and went

to sleep. After they went to the wood, he got up, and ran through the hollow up to where his grandmother lived. He also got frightened because of those boys. After he got there, he said, "Grandmother, I saw those *Apaigcikas* and the younger was about to shoot me. And they nearly frightened me to death. I was just here enough to talk to them. And I said something to them, so they got frightened and went off."

And the first time the younger wanted badly to shoot me as I was lying down. And I told the older one he should let him shoot me. And I told them a thing so they skipped, and I ran off myself (p. 89). "Will you are bad," said the old woman, "You ought not say anything to them. You know that they have more power than anyone else." And she ~~bolded~~ *Wisa 'ka'*. And *Wisa 'ka'* didn't say a word, he only thought to himself that it was true. And those two boys were

walking and they said to each other. The younger said, "Will I pretty nearly get into it that time. If I had gone ahead and shot him, he would have killed us for a sure thing." "Will my brother," said the younger, "let us go to our father's place." "Well, we'll go there," said the elder and they started. And they went on, and they slept several times before they got to their father and they were nearly there when they said to each other "Will brother, here's where we'll do a trick," said the younger, "I turn to myself, I'll be a small little baby," said the younger one. And you'll carry me on your back as we go in. And I want you to sing as we go in. (p. 90) And I want you to sing, and I myself will be crying. And we'll come to our father's place. And our father will say to his wife: "You had better come your hair." And after she has combed her hair, our father will say to her "you had better

cook some Indian corn for those boys - " And
 she will not wash her hands, and then will be
 dandruff in it. And we will not take it - After
 she does this, I'll go to sleep. And they will
 pour it in a wooden bowl and give it to
 us. And you must put it where my feet are
 and you will wake me up just as
 soon as they have it ready. And I'll make
 out that I was frightened just as you wake
 me - " And so they did. And the elder
 woke his baby brother - as he woke
 him up, he scared him - and he kicked
 and spoiled the corn meal - And
 the other woman began to cook for them.

very faintly

They cooked everything they ought to have
 and they knew that everything was cooked
 all right, so they ate it. And after
 they saw the Comps, the village, they
 left them. And the older boy was
 singing as he was carrying his baby
 boy on his back (p. 91). And they went off
 again. After they found out that their father
 didn't seem to care for them, and

they came far out in the woods, and
 the younger came to be bigger. And they
 stood there for a while but a father doesn't
 care about us, they said. And they laughed.
 "That was a good trick," they said. "I
 woke you up, and you spoiled
 that corn meal," said the elder.
 "Yes," said the younger boy, "I don't
 want that dirty stuff, myself. I knew
 sandruff was in it," said the younger.
 "How would you do? would you have
 eaten that if I was not with you?" said
 the younger. And the older said,
 "No." And they knew their father just
 hated them when they got there. The younger
 got so angry with his father again (p. 92).
 And he was very angry towards his father.
 And the other woman where they
 came to, she treated them very nicely.
 And she gave them nice meals.
 And one day they took her out walking.
 And the younger said, "My brother, our
 father hurts my feelings. He hates us now."

And the elder one said, "Yes, that's true,
 I won't ever say anything to you after this.
 And it will be only one time that I told
 you not to do it. I will be always willing
 to do anything you say, this ~~is~~ was
 the only time I said not to do it, the
 time when you said to shoot Wiroka.
 If you think of harming or doing
 something to our father, I will say, go ahead,
 and do it. (p. 93) And remember
 what I say to you." "Well this is what I
 am thinking about him, 'He shall not
 live any more,'" said the youngest one.
 "Well, it's up to you," said the oldest one.
 And ~~or they~~ went out looking for game. And
 they saw something which their father owned.
 And the younger went out looking
 for something for his father. And so he went
 looking for a house on his head. So the youngest
 said "You must go in my father's guts. And
 also you must go in the middle of his
 heart, and must make him itch in his heart."
 (p. 94) And the old man came and he

went and got his meals, and he already
 felt those lice. And the boys were out there
 and they were glad. And the old man next
 morning began to itch inside of his self. And
 so they got some one to scratch his father.
 And they began using owl - knives [made
 of rocks, like a spear head]. So the old
 man ^{used} ~~got~~ those and began scratching
 his belly. And he also got the knife and
 began cutting his skin. And he was bloody
 all over. In a while their father spoke to them
 (p. 95) And the old man said, "Well my boys,
 I used to love you so well," said the
 old man, "And after I die, those people
 will hate you after I am gone. I was
 about going to your place, and now
 I'm about dying. And it may seem
 that I hate you boys, but I don't,"
 said the old man. And the older was
 looking sad. Just as soon as the old
 man said this, the older boy began
 to cry. And the younger said, "Don't cry
 nothing's the matter with our father. His

easy to cure." And he told his Father to open his mouth (p. 96). And he stuck his hand in his Father's mouth and got that loose out of his Father's stomach. - And he went on caressing him on the belly and he was already cured. So after the old man was cured, he said to his wife, "I want you to treat my children right." He began to love them as he used to when they were little.

And the woman treated them nicely. And they wore the same kind of clothing all the time. And they could not grow any bigger. And soon the people there began dying off. and those two brothers went to where Matci Manito lived. And they came there. And Matci-manito said "Have you come here for something?" And they said, "Yes. We come to see you, for the people at where we stay are dying off. (p. 97). And I want you to catch whoever kills them." "All right," said the Devil. "and if you don't catch this person

we'll have you imprisoned for a hundred years." said the younger boy. And Matchimanitu laughed at him. "I see what you boys are looking for; you are trying to boss some one," said Matchimanitu and he laughed. And Matchimanitu made fun of them. And they said, "We will turn our wooden bowl up side down for a hundred years, if you don't believe what we say. We will come over here again in four days to see you." And after four days they went to Matchimanitu's place. They got there and saw he had shut up two turtles (p. 98). And they also saw a ^{figure (?)} was shut there. And they also saw a person was shut up there. "Are those the animals and persons you caught for us?" they asked Matchimanitu. "No," said Matchimanitu. "The reason I shut up those turtles is because they got married so many times. They've got to cut that out," said Matchimanitu, "and as for this

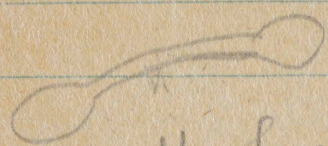
ginger

figa, he might kill some persons. - This is
 what I have been commanded to do by
 Ketchikan and the. - And the younger boy
 grabbed a hold of the Devil's tail and stung
 him off. And they had a fight. And
 they killed this Mateimanita. - Here after
 this, you will never show up on top of the
 earth, and you can never see a live
 animal that stays on top of the
 earth. - Even you won't see insects (p. 99).
 And the boys were watching the body of
 Mateimanita - just as night came the
 Mateimanita got up quickly. "Yes," said
 the younger boy, "this is the way you
 will do. You will be up in the
 nighttime looking for some one to get
 into trouble. That will be your friend."
 And they picked up a wooden bowl and
 got him down, and they put this
 wooden bowl over him. And they
 had him there for a hundred years.
 After the hundred years elapsed, they turned
 him loose and told him to go. "If we

know that you are doing something wrong,
 we'll have you shut up for more than a hundred
 years this time". So the Matci man too became
 frightened and left. And he went to a
 place where he made stories (p. 100)
 and tried to get some one to help him out.
 And they told him. "No, I can't do it, I
 have nothing to do with you. I can't
 help you any. You are too far gone.
 They are fierce, those who shut you up -
 I told you once that they have great
 power, and you didn't believe it that
 time. You thought you must have more
 power than they. So you know this
 time that they have more power. That
 youngest one, even he, can have
 more power than the Great Manitou. And
 the Great Manitou banished the Matci man to
 Hell. And those Apsaiyachag began
 building a place to live in with their
 father (p. 101). On the steep bank is
 where they live now, and they are
 living with their mother too. They also

^{un²}
 have a tiger for their pet. And after
~~this they quit killing any persons.~~
 And they drew everything on that steep stone.
 And this is what is called now - Mecātenwi.
 [This is in Wisconsin says Harry Lincoln]. This is
 what they call where they are now.
 They also have packs of white bears.
 Whenever it's a nice day, those white
 bears come out; it seems as if it has
 been snowing them; there are nothing
 but white bears lying in the Sunshine -
 They used to. May be at this very day
 that are none, because white people
 are all over the country, and I suppose
 this is where those boys and their mother
 are living today. *Mecātenōgi [at Mecātenwi].
 This is as far as I know about the
 Jōaiyācihōgi and their father. That's all.

2 micami in one bag - \$200.00, will
take a little less - \$175.00 - stories and
words of the song - letters to Bill Leaf in
my car - Better buy right away while a
chance - Will explain everything when they
sit and how they do - How often they feast
etc.



the ball used in the women's
field game.

pa cēguāhag' grass-widow
widow
pa neta widow
widower

V

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2671

Stock Algonquian

Language Fox Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Text-225 pp 6½x10"
trans. 185 pp 11x
7½".

Collector Dr. Michelson

Place Tama, Ia.

Date

Remarks Legend: Apaiyashihagi - one version by A.K.,
with trans; one by H.L.'s wife with trans; two by
Mrs. Bill Leaf, one fully trans. one partially (thru
pg. 61); (abstracts of A.K. and H.L.'s wife, and 1st
version of Mrs. Bill Leaf's abstracts published in
Vol. 9 of the Amer. Ethnol. Soc. Publications.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.